

CHRONO CLASSIC XLS MT
INSTRUCTIONS

VICTORINOX SWISS ARMY INSTRUCTIONS FOR USE

I. GENERAL INFORMATION

Congratulations on having chosen a Victorinox Swiss Army timepiece. To ensure your timepiece operates perfectly, we recommend that you follow these instructions.

Your timepiece is fitted with either a screw-down or a “pull-out”crown. In order to establish which, gently try to pull the crown out to position 2, if that works, your timepiece is fitted with a “pull-out” crown. If not, use your thumb and forefinger to apply mild pressure on the crown, while rotating towards you to release it. If it does so, you have a screw-down crown

⚠ **After use, push the crown back in or screw it down until it is secure in order to maintain the water resistance of your timepiece.**

Quartz timepieces are battery-operated. When the battery is exhausted, we recommend that you have it replaced immediately at an authorized Victorinox Swiss Army Service Center where the water resistance of your timepiece will also be checked. The battery is not covered by the warranty.

COLLECTION AND DISPOSAL OF QUARTZ TIMEPIECE BATTERIES*

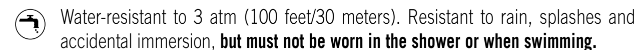
This symbol indicates that this product must not be thrown away with household rubbish. It must be disposed of at an authorized battery disposal point. By doing so you will be protecting the environment and human health. Recycling conserves natural resources.

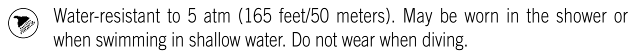


*Applicable in EU member countries and countries with similar legislation.

WATER RESISTANCE

Please check the details on the back of your Victorinox Swiss Army timepiece case and read the following information carefully:


Water-resistant to 3 atm (100 feet/30 meters). Resistant to rain, splashes and accidental immersion, **but must not be worn in the shower or when swimming.**


Water-resistant to 5 atm (165 feet/50 meters). May be worn in the shower or when swimming in shallow water. Do not wear when diving.

Water-resistant to 10 atm (330 feet/100 meters). May be worn when swimming or snorkelling.

Water-resistant to 30 atm (990 feet/300 meters). May be worn when swimming, snorkelling or skin diving.

Water-resistant to 50 atm (1650 feet/500 meters). May be worn when swimming, snorkelling or scuba diving.

⚠ The water resistance of your timepiece cannot be guaranteed indefinitely, considering that joints may age, crowns or pushers may sustain knocks and climate or temperature may vary. We therefore recommend that you have the water resistance of your timepiece checked at an authorized Victorinox Swiss Army Service Center every 18 months or whenever the timepiece case is opened.

Never operate the crown and/or pushers when the timepiece is under water and ensure that the crown and pushers are properly pushed back or screwed down after each use.

METER/BAR CORRELATION

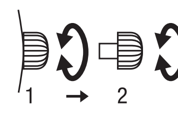
Meter and bar measurements are different things: Under water, the water pressure is added to the air pressure above; a depth of 10 meters corresponds to 1 bar of water pressure and 1 bar of atmospheric pressure above water level, therefore 2 bars in total.

II. GETTING STARTED

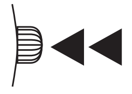
1. USING THE CROWN

A characteristic feature of your Chrono Classic XLS MT (MultiTask) timepiece equipped with an ETA movement 988.333 is its unique programming crown for all manipulations which you can turn to obtain different functions:

- **In neutral position (1):**
  Selection of the different functions
- **In pulled-out position (2):**
  Correction of the display indication.



The crown also acts as a pusher to activate different functions such as the arming and disarming of the alarm, and to operate the three chronograph functions: starting, stopping and resetting to zero.




1
2
3
4
5
6
7
8
9
A
B
C
D
E
F

2. DISPLAY FUNCTION

Ⓐ Hour hand
Ⓑ Minute hand
Ⓒ Setting crown
Ⓓ Indication of the selected function
Ⓔ Digital display
Ⓕ Fixed bezel with count-up scale

3. SELECTING THE FUNCTIONS
(refer to figure 1-9)

With the crown in neutral position, turn it clockwise or counter-clockwise. The following information appears on the dial in quick succession depending on the direction of the crown rotation, following a sequential order of **1** to **9** (turn the crown counter-clockwise) or **9** to **1** (turn the crown clockwise).

Please refer to corresponding imagery on the fold-out page.

Fig. 1: Neutral
Fig. 2: Local Time H-M-S
Fig. 3: Seconds/Date
Fig. 4: Day/Date

The selected functions are identified by the alphabet symbol, which appears in the upper section of the dial.

Fig. 5: Timer	**TM**	**Fig. 6:** Second Time Zone	**T2**
Fig. 7: Chrono ADD Mode	**CHR**	**Fig. 8:** Chrono SPLIT Mode	**CHR**
Fig. 9: Alarm	**AL**		

Note: The timepiece is equipped with an end-of-life (EOL) battery indication, which operates by causing the digital display to flash.

Countup scale (Ⓕ)

When a scale is going from 5 to 60 (clockwise incrementation), you may use the bezel as a counter, to count up to 60 minutes. To know how many minutes have elapsed, simply note the number that the minute hand points to.

III. INSTRUCTION FOR USE

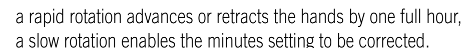
1. SYNCHRONIZING THE ANALOG DISPLAY (HANDS) WITH THE DIGITAL DISPLAY (LCD)

After a battery change, or exceptionally in the event of a malfunction, you must always synchronize the time indication by the hands with the time indication by the digital numerals on the dial.

How to synchronize:

– Select the neutral function **(Fig. 1)** (dial with no digital figures displayed).
– Pull out the crown **(Ⓒ)**. The symbol **R** then appears in the upper display **(Ⓓ)**. The time which appears on the lower display is different from the time shown by the hands.
– Turn the crown in either direction until the hands show the same time as the numerals on the digital display **(Ⓔ):**





a rapid rotation advances or retracts the hands by one full hour,
a slow rotation enables the minutes setting to be corrected.

– Push the crown back down.

– Select the function for **local time (Fig. 2)**.

– Proceed to time setting **(3. Setting the time).**

2. CHECKING AND CHANGING THE TIME DISPLAY MODE

There are 2 time display modes:

– once 24 hours
– twice 12 hours:
AM from midnight to midday
PM from midday to midnight.

– Select function from **T2 (Fig. 6).**

To check the display mode:

– Push the crown once. If the letter **A** or **P** appears time is displayed in the 12-hour mode.

– In the 12-hour mode, a small letter **P** appears between midday and midnight alongside the numerals displaying the hours.

– Push the crown twice to return to 24-hour mode.

3. SETTING THE TIME

Hours and minutes

– Select and display local time **(Fig. 2).**

– Pull out the crown. The symbol **T** appears in the upper section **(D)** of the dial and numerals for hours and minutes flash **(E).**

– Set the correct time by turning the crown either clockwise or counter-clockwise:

a rapid rotation advances or retracts the hands by one complete hour,
a slow rotation enables the minutes setting to be corrected.

– Push the crown back down.

Fine correction of the second

After the time has been set **(3. Setting the time),** or after a certain period of time in operation, if the timepiece is showing a slight inaccuracy, the time can be set to the exact second.

How to set the exact second:

– Select and display local time **(Fig. 2).**

– Pull out the crown. The symbol **T** appears in the upper section of the dial **(D)** and the numerals for hours and minutes flash **(E).**

– Push the crown back down. The numerals displaying seconds flash for 1 minute.

– While the numerals displayed for seconds are flashing, push the crown to synchronize the time with a time reference. The numerals displayed for seconds are then reset to zero.

Note: Between 0 and 30 seconds, the time will be adjusted to the current minute. Between 31 and 60 seconds, the time will be adjusted to the next minute.

– Check that the minute display **(E)** is showing exactly the right time. If needed, correct the time by plus/ minus one unit **(3. Setting the time).**

4. SETTING THE DATE AND MONTH

– Select the function **Second-Date (Fig. 3).**

– Pull out the crown. The seconds disappear and the numeral for the month appears alongside the date **(E).** The numerals flash.

– Turn the crown clockwise or counter-clockwise:

a rapid rotation changes the month,
a slow rotation changes the date.

– Push the crown back down. The month display disappears and the seconds display reappears.

Note: Even if the month is not displayed while the timepiece is being used in normal mode, it is still necessary for it to be set otherwise the perpetual calendar will not function correctly (up to 2099).

5. CORRECTION OF THE DAY

– Select the function **Day-Date (Fig. 4).**

– Pull out the crown. A letter appears in the place of the date **(E).** It indicates the language in which the day is displayed:

E = English, F = French, S = Spanish, D = German.

The language and year flash.

– Turn the crown clockwise or counter-clockwise to obtain the desired language and year:

a rapid rotation changes the language,
a slow rotation changes the year.

– Push the crown back down.

The language and year disappear and the day of the week and the date reappear. If date, month and year are set, the day of the week will be defined automatically (perpetual calendar).

6. USING THE TIMER

Select the **Timer (TM)** function **(Fig. 5):**

– Pull out the crown. The numerals displaying hours and minutes start to flash **(E).**

– Display the desired time by turning the crown clockwise or counter-clockwise (a rapid rotation changes the hours, a slow rotation changes the minutes).

– Push the crown back down. The countdown function starts automatically and the timepiece alarm rings when the preset time period has elapsed.

– Push the crown down to stop the alarm.

Note: The countdown function can be cancelled at any time (push in the crown for more then 2 seconds), or a running countdown can be restarted by pushing the crown in once.

7. DISPLAY THE TIME OF ANOTHER TIME ZONE

The timepiece is capable of displaying not only the local time but also the time in a second time zone.

– Select the function **Time in a second time zone (T2) (Fig. 6).**

– Pull out the crown. The numerals displaying the hours and minutes for the second time zone start to flash **(E).**

To change these settings:

– Turn the crown clockwise or counter-clockwise.

– Push the crown back down.

Note:

– The display showing seconds cannot be altered **(E).** This display is the same as the one for local time.

– The time zone display is corrected in multiples of ½ hours **(E).**

– Since the timepiece can operate in either 12 hour (AM-PM) mode, or in 24 hour mode, you must bear this in mind when reading the time shown for a second time zone.

Changing the time zone

Whenever you change time zone or whenever daylight saving changes occur between winter and summer (and vice versa), you are able to advance or retract the time shown by the hands for anywhere between one and several hours without losing the display showing the minutes and seconds. To do this:

– Select and display local time **(Fig. 2)** and follow the instruction of **3. Setting the time.**

Note: In case of daylight saving changes, you will also have to adjust the second time zone accordingly.

8. USING THE CHRONOGRAPH

– Select the **Chronograph function CHR (D)** in **ADD (Ad)** mode – for addition of time **(Fig. 7)** – or **SPLIT (SP)** mode – for intermediate times **(Fig. 8).**

You can only select one of these functions at one time **(E),** i.e. either **ADD** or **SPLIT,** but never both together.

– Starting and stopping the counter with consecutive pushes of the crown.



– In **SPLIT** mode, the split time function enables users to stop the counter to read an intermediate time while continuing timing. When the counter is restarted, the chronograph makes up the elapsed time.

– In **ADD** mode, you can start and stop the counter. Each time you stop the counter the time is stopped and does not take into consideration the elapsed time.

– To reset the counter to zero, push the crown and hold it down for more than 2 seconds.

– The maximum operational duration is 47 hours, 59 minutes and 59.99 seconds.

– While the chronograph is operating, it is possible to select and use the other timepiece functions at the same time (except for the alternative chronograph mode).

– In order to change the mode **(ADD/SPLIT)** you have to stop and reset the running chronograph to zero.

– If either of the modes **ADD** or **SPLIT** is selected, the display shows the following information:

Timed period < 1 minute:

– **SP** or **Ad** mode – seconds – hundredths.

Timed period > 1 min and < 1 hour:

– Minutes – seconds – hundredths alternately with modes **SP** + or **Ad.**

Timed period > 1 hour and < 48 hours:

– Hours – minutes – seconds alternately with modes **SP** + hundredths or **Ad** + hundredths.

9. USING THE ALARM

Test of alarm

Push the crown and hold down for more than 2 seconds after first selecting the **Alarm (AL)** function **(Fig. 9).** The alarm will start to sound at this point.

– Select the **Alarm (AL)** function **(Fig. 9).**

– Pull out the crown. The numerals start to flash.

– Display the desired time by turning the crown clockwise or counter-clockwise (one rapid rotation changes the hours, and one slow rotation changes the minutes).

– Push the crown back down. The alarm is then set, with **AL** showing on the display **(E).**

– To activate / deactivate the alarm, push the crown after first selecting the **Alarm (AL)** function **(Fig. 9).**

– **AL** display = alarm set (armed) **(E).**

– **OF** display = alarm not set (disarmed) **(E).**

– Push the crown down to stop the alarm.

Note: Since the timepiece can operate in either 12 hour (AM-PM) mode, or in 24 hour mode, you must bear this in mind when reading the time shown for a second time zone.

MODE D'EMPLOI VICTORINOX SWISS ARMY

I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

II. CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS PRINCIPALES

III. MODE D'EMPLOI

I. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Nous vous félicitons d'avoir choisi une montre Victorinox Swiss Army. Pour un fonctionnement optimum de votre montre, nous vous recommandons de suivre attentivement les conseils donnés dans ce mode d'emploi.

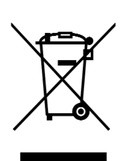
Votre montre est équipée soit d'une couronne vissée, soit d'une couronne à tirer. Afin de le déterminer, tentez de tirer délicatement la couronne en position 2. Si cela fonctionne, votre montre est équipée d'une couronne à tirer. Si non, c'est qu'elle est dotée d'une couronne vissée: dans ce cas, appuyez légèrement sur la couronne avec le pouce et l'index tout en la tournant vers vous pour la libérer

⚠ **Après usage, veillez à bien repousser ou revisser la couronne jusqu'au bout afin de préserver l'étanchéité de votre montre.**

Les montres à quartz sont alimentées par une pile. Une fois celle-ci usée, il est recommandé de la faire remplacer immédiatement auprès d'un centre de réparation agréé Victorinox Swiss Army qui contrôlera également l'étanchéité de votre montre. La pile n'est pas couverte par la garantie.

COLLECTE ET TRAITEMENT DES PILES DES MONTRES À QUARTZ*

Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères. Il doit être remis à un point de collecte agréé. En effectuant cette démarche, vous contribuerez à la protection de l'environnement et de la santé humaine. Le recyclage des matériaux permettra de préserver les ressources naturelles.



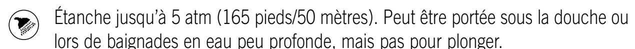


*Applicable dans les pays membres de l'Union européenne et dans les pays disposant d'une législation comparable.

ÉTANCHÉITÉ

Veuillez vérifier les indications sur le fond de la boîte de votre montre Victorinox Swiss Army et lire attentivement les explications suivantes:

- Étanche jusqu'à 3 atm (100 pieds/30 mètres). Résiste à la pluie, aux éclaboussures et aux immersions accidentelles, **mais ne doit pas être portée sous la douche ou lors de baignades.**



- Étanche jusqu'à 5 atm (165 pieds/50 mètres). Peut être portée sous la douche ou lors de baignades en eau peu profonde, mais pas pour plonger.
- Étanche jusqu'à 10 atm (330 pieds/100 mètres). Peut être portée lors de baignades ou lors de plongées sans bouteille en surface.
- Étanche jusqu'à 30 atm (990 pieds/300 mètres). Peut être portée lors de baignades ou pour la plongée avec palmes, masque et tuba et pour la plongée sous-marine.
- Étanche jusqu'à 50 atm (1650 pieds/500 mètres). Peut être portée lors de baignades, pour la plongée avec palmes, masque et tuba et pour la plongée en scaphandre autonome.

⚠ L'étanchéité de votre montre ne peut être garantie indéfiniment compte tenu du vieillissement des joints, des chocs éventuels subis par la couronne ou les poussoirs, des

variations climatiques ou de température. Nous vous recommandons donc de faire contrôler l'étanchéité de votre montre tous les 18 mois ou dès l'ouverture de votre boîtier auprès d'un Centre agréé Victorinox Swiss Army.

Ne manipulez jamais la couronne de mise à l'heure et/ou les poussoirs lorsque la montre est immergée et assurez-vous que la couronne et les poussoirs sont correctement poussés ou vissés après chaque utilisation.

CORRESPONDANCE MÈTRE/BAR

Les mesures en mètres et en bars correspondent à des réalités différentes: dans l'eau, la pression de l'eau s'ajoute à la pression de l'air. Ainsi, une profondeur de 10 mètres correspond à 1 bar de pression hydraulique plus 1 bar de pression atmosphérique au-dessus du niveau de l'eau, soit 2 bars au total.

II. CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONS PRINCIPALES

1. UTILISATION DE LA COURONNE

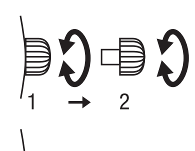
Une des caractéristiques de votre garde-temps Chrono Classic XLS MT (MultiTask), qui abrite un mouvement ETA 988.333, est sa couronne de programmation unique qui sert pour toutes les manipulations et dont la rotation vous permet d'accéder à différentes fonctions :


1
2
3
4
5
6
7
8
9
A
B
C
D
E
F



– **En position normale (1):**
Sélection des différentes fonctions

– **En position tirée (2):**
Correction de l'indication d'affichage.



La couronne fait également office de poussoir pour différentes fonctions telles que l'activation ou la désactivation de l'alarme et pour les trois fonctions du chronographe: démarrage, arrêt et remise à zéro.

2. FONCTION D'AFFICHAGE



Ⓐ Aiguille des heures
Ⓑ Aiguille des minutes
Ⓒ Couronne de réglage
Ⓓ Indication de la fonction sélectionnée
Ⓔ Affichage numérique
Ⓕ Lunette fixe avec échelle graduée

3. SÉLECTION DES FONCTIONS
(voir figures 1-9)

La couronne étant dans sa position normale, tournez-la dans le sens horaire ou antihoraire. Les informations suivantes se succèdent rapidement sur le cadran selon le sens de la rotation de la couronne, en suivant un ordre de **1** à **9** (si vous tournez la



couronne dans le sens antihoraire) ou de **9** à **1** (si vous tournez la couronne dans le sens horaire).

Veuillez vous reporter aux figures correspondantes sur la page à déplier.

Fig. 1: Fonction neutre
Fig. 2: Heure locale H-M-S
Fig. 3: Secondes/Date
Fig. 4: Jour/Date

Les fonctions sélectionnées sont identifiées par un code alphanumérique qui apparaît dans la partie supérieure du cadran.

Fig. 5: Temporisateur	**TM**	**Fig. 6:** Second fuseau horaire	**T2**
Fig. 7: Mode chrono ADD	**CHR**	**Fig. 8:** Mode chrono SPLIT	**CHR**
Fig. 9: Alarme	**AL**		

Note: Le garde-temps est équipé d'une indication d'usure de la pile, qui, le cas échéant, fait clignoter l'affichage numérique.

Échelle graduée (Ⓕ)

Pour une échelle allant de 5 à 60 (incrémentation horaire), vous pouvez utiliser la lunette comme un compteur, pour compter jusqu'à 60 minutes. Pour savoir combien de minutes se sont écoulées, il vous suffit de noter le nombre indiqué par l'aiguille des minutes.



III. MODE D'EMPLOI

1. SYNCHRONISATION DE L'AFFICHAGE ANALOGIQUE (AIGUILLES) AVEC L'AFFICHAGE NUMÉRIQUE (CRISTAUX LIQUIDES)

Après un changement de pile ou, exceptionnellement, en cas de dysfonctionnement, vous devez toujours synchroniser l'heure indiquée par les aiguilles avec celle indiquée par l'affichage à cristaux liquides sur le cadran.

Pour synchroniser:

– Sélectionnez la fonction neutre **(Fig. 1)** (aucun chiffre n'est affiché sur le cadran).

– Tirez la couronne **(C)**. Le symbole **R** s'affiche alors dans la partie supérieure **(D)**. L'heure qui s'affiche dans la partie inférieure est différente de celle qui est indiquée par les aiguilles.

– Tournez la couronne dans l'un ou l'autre sens jusqu'à ce que les aiguilles indiquent la même heure que les chiffres de l'affichage numérique **(E)**:

une rotation rapide fait avancer ou reculer les aiguilles d'une heure entière,
une rotation lente permet de corriger le réglage des minutes.

– Repoussez la couronne.

– Sélectionnez la fonction pour l'heure locale **(Fig. 2).**

– Procédez au réglage de l'heure **(3. Réglage de l'heure).**

2. VÉRIFICATION ET CHANGEMENT DU MODE D'AFFICHAGE DE L'HEURE

Deux modes d'affichage de l'heure sont disponibles:

– une fois 24 heures
– deux fois 12 heures:
AM de minuit à midi
PM de midi à minuit.

– Sélectionnez la fonction **T2 (Fig. 6).**

Pour vérifier le mode d'affichage:

– Appuyez une fois sur la couronne. Si la lettre **A** ou **P** s'affiche, l'heure est indiquée en mode 12 heures.

– En mode 12 heures, une petite lettre **P** s'affiche entre midi et minuit à côté des chiffres indiquant les heures.

– Poussez la couronne deux fois pour revenir au mode 24 heures.

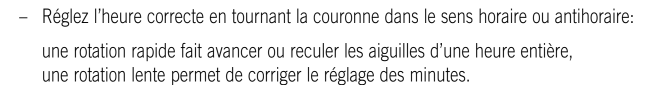
3. RÉGLAGE DE L'HEURE

Heures et minutes

– Sélectionnez et affichez l'heure locale **(Fig. 2).**

– Tirez la couronne. Le symbole **T** s'affiche dans la partie supérieure **(D)** du cadran et les chiffres des heures et des minutes clignotent **(E)**.

– Réglez l'heure correcte en tournant la couronne dans le sens horaire ou antihoraire:



une rotation rapide fait avancer ou reculer les aiguilles d'une heure entière,
une rotation lente permet de corriger le réglage des minutes.

– Repoussez la couronne.

Correction précise des secondes

Si, après un réglage de l'heure **(3. Réglage de l'heure)** ou après une certaine durée de fonctionnement, la montre présente une légère inexactitude, l'heure peut être réglée à la seconde près.

Pour régler à la seconde près:

– Sélectionnez et affichez l'heure locale **(Fig. 2).**

– Tirez la couronne. Le symbole **T** s'affiche dans la partie supérieure du cadran **(D)** et les chiffres des heures et des minutes clignotent **(E).**

– Repoussez la couronne. Les chiffres des secondes clignotent pendant 1 minute.

– Pendant que les chiffres des secondes clignotent, appuyez sur la couronne pour synchroniser l'heure avec une heure de référence. Les chiffres des secondes sont alors remis à zéro.

Note: Entre 0 et 30 secondes, l'heure sera réglée à la minute en cours. Entre 31 et 60 secondes, l'heure sera réglée à la minute suivante.

– Vérifiez que l'affichage des minutes **(E)** indique exactement l'heure juste. Si

nécessaire, corrigez l'heure en avançant ou en reculant d'une unité **(3. Réglage de l'heure).**

4. RÉGLAGE DE LA DATE ET DU MOIS

– Sélectionnez la fonction **Seconde-Date (Fig. 3).**

– Tirez la couronne. Les secondes disparaissent et le chiffre du mois s'affiche à côté de la date **(E).** Les chiffres clignotent.

– Tournez la couronne dans le sens horaire ou antihoraire:

une rotation rapide modifie le mois,
une rotation lente modifie la date.

– Repoussez la couronne. L'affichage du mois disparaît et celui des secondes réapparaît.

Note: Même si le mois n'est pas affiché dans le mode normal d'utilisation de la montre, il est néanmoins nécessaire de le régler afin que le calendrier perpétuel puisse fonctionner correctement (jusqu'en 2099).

5. CORRECTION DU JOUR

– Sélectionnez la fonction **Jour-Date (Fig. 4).**

– Tirez la couronne. Une lettre s'affiche à la place de la date **(E).** Elle indique la langue d'affichage du jour:

E = Anglais, F = Français, S = Espagnol, D = Allemand.

La langue et l'année clignotent.

– Tournez la couronne dans le sens horaire ou antihoraire pour obtenir la langue et l'année désirées:

une rotation rapide modifie la langue,
une rotation lente modifie l'année.

– Repoussez la couronne.

La langue et l'année disparaissent et le jour de la semaine et la date réapparaissent. Si la date, le mois et l'année sont réglés, le jour de la semaine sera défini automatiquement (calendrier perpétuel).

6. UTILISATION DU TEMPORISATEUR

Sélectionnez la fonction **Temporisateur (TM) (Fig. 5):**

– Tirez la couronne. Les chiffres des heures et des minutes commencent à clignoter **(E).**

– Affichez l'heure désirée en tournant la couronne dans le sens horaire ou antihoraire (une rotation rapide modifie les heures, une rotation lente modifie les minutes).

– Repoussez la couronne. La fonction compte à rebours démarre automatiquement et l'alarme de la montre sonne quand la période de temps programmée s'est écoulée.

– Appuyez sur la couronne pour arrêter l'alarme.

Note: La fonction compte à rebours peut être annulée à tout instant en appuyant sur la couronne pendant plus de 2 secondes et un compte à rebours en cours peut être redémarré en appuyant une fois sur la couronne.

7. AFFICHAGE DE L'HEURE D'UN AUTRE FUSEAU HORAIRE

La montre peut afficher non seulement l'heure locale mais également l'heure d'un second fuseau horaire.

– Sélectionnez la fonction **Heure d'un second fuseau horaire (T2) (Fig. 6).**

– Tirez la couronne. Les chiffres des heures et des minutes du second fuseau horaire commencent à clignoter **(E).**

Pour modifier ces réglages:

– Tournez la couronne dans le sens horaire ou antihoraire.

– Repoussez la couronne.

Note:

– L'affichage des secondes ne peut pas être modifié **(E).** Cet affichage reste le même que pour celui de l'heure locale.

– L'affichage du fuseau horaire est corrigé par multiples de demi-heures **(E).**

– Quand vous lisez l'heure indiquée pour le second fuseau horaire, n'oubliez pas que la montre peut fonctionner soit en mode 12 heures (AM-PM) soit en mode 24 heures.

Changement de fuseau horaire

Lorsque vous changez de fuseau horaire ou lors de passages à l'heure d'été ou d'hiver, vous pouvez avancer ou reculer l'heure indiquée par les aiguilles d'une ou plusieurs heures sans perdre l'affichage des minutes et des secondes. Pour cela:

– Sélectionnez et affichez l'heure locale **(Fig. 2)** et suivez les instructions de **3. Réglage de l'heure.**

Note: En cas de passage à l'heure d'été ou d'hiver, vous devrez aussi régler le second fuseau horaire en conséquence.

8. UTILISATION DU CHRONOGRAPHE

– Sélectionnez la fonction **Chronographe CHR (D)** en mode **ADD (Ad)** – pour des chronométrages simples **(Fig. 7)** – ou en mode **SPLIT (SP)** – pour des temps intermédiaires **(Fig. 8).**

Vous ne pouvez sélectionner qu'une de ces fonctions à la fois **(E),** c'est-à-dire soit **ADD** soit **SPLIT**, mais jamais les deux à la fois.

– Démarrez et arrêtez le compteur en appuyant chaque fois sur la couronne.

– En mode **SPLIT**, la fonction temps intermédiaires permet à l'utilisateur d'arrêter le défilement des chiffres afin de lire un temps intermédiaire tout en continuant le chronométrage. Lorsque le défilement des chiffres reprend, le chronographe rattrape le temps écoulé.

– En mode **ADD**, vous pouvez démarrer et arrêter le compteur. Chaque fois que vous l'arrêtez, le chronométrage est arrêté et ne tient pas compte du temps écoulé.

– Pour remettre le compteur à zéro, appuyez sur la couronne et maintenez-la enfoncée pendant plus de 2 secondes.

– La durée maximum de chronométrage est de 47 heures, 59 minutes et 59,99 secondes.

– Quand le chronographe fonctionne, il est possible de sélectionner et d'utiliser simultanément les autres fonctions du garde-temps (à l'exception de l'autre mode chronographe).

– Pour changer de mode **(ADD/SPLIT),** vous devez arrêter le chronographe s'il fonctionne et le remettre à zéro.

– Si l'un des modes **ADD** ou **SPLIT** est sélectionné, l'affichage indique les informations suivantes:

Période chronométrée < 1 minute:

– Mode **SP** ou **Ad** – secondes – centièmes.

Période chronométrée > 1 min et < 1 heure:

– Minutes – secondes – centièmes en alternance avec modes **SP** + ou **Ad**.

Période chronométrée > 1 heure et < 48 heures:

– Heures – minutes – secondes en alternance avec modes **SP** + centièmes ou **Ad** + centièmes.

9. UTILISATION DE L'ALARME

Test de l'alarme

Appuyez sur la couronne et maintenez-la enfoncée pendant plus de 2 secondes après avoir sélectionné au préalable la fonction **Alarme (AL) (Fig. 9).** L'alarme commencera alors à sonner.

- Sélectionnez la fonction **Alarme (AL) (Fig. 9).**
- Tirez la couronne. Les chiffres commencent à clignoter.
- Affichez l'heure désirée en tournant la couronne dans le sens horaire ou antihoraire (une rotation rapide modifie les heures et une rotation lente modifie les minutes).
- Repoussez la couronne. L'alarme est alors réglée et **AL** s'affiche **(E).**
- Pour activer / désactiver l'alarme, appuyez sur la couronne après avoir sélectionné au préalable la fonction **Alarme (AL) (Fig. 9).**
- Affichage **AL** = alarme réglée (activée) **(E).**
- Affichage **OF** = alarme non réglée (désactivée) **(E).**
- Appuyez sur la couronne pour arrêter l'alarme.

Note: Quand vous lisez l'heure indiquée pour le second fuseau horaire, n'oubliez pas que le garde-temps peut fonctionner soit en mode 12 heures (AM-PM) soit en mode 24 heures.

MANUAL DE UTILIZACIÓN VICTORINOX SWISS ARMY

I. INFORMACIÓN GENERAL

II. INTRODUCCIÓN

III. MANUAL DE UTILIZACIÓN

I. INFORMACIÓN GENERAL

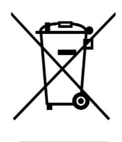
Le felicitamos por haber elegido un reloj Victorinox Swiss Army. Para el óptimo funcionamiento de su reloj, le aconsejamos que respete escrupulosamente los consejos que le describimos en este manual de utilización.

Su reloj esta equipado con una corona de rosca o con una corona sencilla. Para determinarlo, intente tirar delicadamente de la corona. Si puede hacerlo, su reloj está equipado con una corona sencilla, si no, desenrosque la corona presionando ligeramente hacia la caja para liberarla hasta que se libere completamente de la caja.

⚠ **Tras su utilización, presione o enrosque la corona correctamente hasta el fondo para preservar la estanqueidad de su reloj.**

Los relojes de cuarzo funcionan con una pila. Una vez agotada la pila, le aconsejamos que la lleve inmediatamente a un centro de servicio autorizado Victorinox Swiss Army para su sustitución y el control de la estanqueidad de su reloj. La garantía no cubre la pila.

RECOGIDA Y TRATAMIENTO DE LAS PILAS DE LOS RELOJES DE CUARZO*



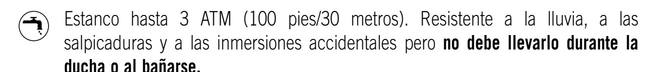


Este símbolo indica que no debe tirar este producto a la basura doméstica. Tiene que depositarlo en un centro de recogida autorizado. Al efectuar esta acción, contribuye a la protección del medio ambiente y de la salud humana. El reciclaje de los materiales permitirá la conservación de los recursos naturales.

*Aplicable en los países miembros de la Unión Europea y en los países que dispongan de una legislación compatible.

ESTANQUEIDAD

Compruebe las indicaciones que están en el fondo de la caja de su reloj Victorinox Swiss Army y lea con atención las siguientes explicaciones:



Estanco hasta 3 ATM (100 pies/30 metros). Resistente a la lluvia, a las salpicaduras y a las inmersiones accidentales pero **no debe llevarlo durante la ducha o al bañarse.**



Estanco hasta 5 ATM (165 pies/50 metros). Puede llevarlo durante la ducha o al sumergirse en aguas poco profundas. No puede hacer submarinismo con él.

Estanco hasta 10 ATM (330 pies/100 metros). Puede llevarlo durante el baño o en inmersiones sin botella en superficie.

Estanco hasta 30 ATM (990 pies/300 metros). Puede llevarlo durante el baño y al practicar buceo de superficie o buceo profundo.

Estanco hasta 50 ATM (1650 pies/500 metros). Puede llevarlo durante el baño, al practicar buceo de superficie o submarinismo.

⚠ No podemos garantizar la estanqueidad de su reloj indefinidamente, dado el envejecimiento de las juntas, los golpes eventuales en la corona o los botones, las variaciones climáticas o de temperatura. Por consiguiente, le aconsejamos que haga controlar la estanqueidad de su reloj por un Centro autorizado Victorinox Swiss Army cada 18 meses o cada vez que abra la caja.

No active nunca la corona de puesta en hora y/o los botones mientras el reloj esté inmerso en el agua, y asegúrese de que tanto la corona como los botones

están correctamente presionados o enroscados tras la utilización de los mismos.

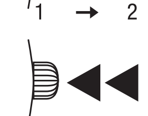
CORRESPONDENCIA METROS/BARES

Un metro y un bar son cosas distintas: En el agua, hay que sumar la presión del aire y la del agua. 10 metros de profundidad equivalen a 1 bar de presión de agua más 1 bar de presión atmosférica sobre el nivel del mar, es decir, 2 bares.

II. INTRODUCCIÓN

1. UTILIZACIÓN DE LA CORONA

Una de las características de su reloj Chrono Classic XLS MT (MultiTask) equipado con un movimiento ETA 988.333 es su corona programable única para todas las manipulaciones, que sirve para obtener las diferentes funciones:



- **En posición neutra (1):**
  Selección de las diferentes funciones
- **En posición corona salida (2):**
  Corrección de la indicación

La corona actúa también como un pulsador para activar o desactivar diferentes funciones como la alarma y las tres funciones del cronógrafo: inicio, parada y puesta a cero.


1
2
3
4
5
6
7
8
9
A
B
C
D
E
F

2. INDICACIONES



C

Ⓐ Manecilla de la hora
Ⓑ Manecilla de los minutos
Ⓒ Configuración de la corona
Ⓓ Indicación de la función seleccionada
Ⓔ Indicación digital
Ⓕ Bisel fijo con escala de cuenta adelante

3. SELECCIÓN DE LAS FUNCIONES (ver figura 1-9)

Con la corona en posición neutra, hágala girar en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj. La siguiente información aparece en la esfera en sucesión rápida, dependiendo de la dirección de rotación de la corona, siguiendo un orden consecutivo de **1** a **9** (haga girar la corona en el sentido contrario a las agujas del reloj) o de **9** a **1** (haga girar la corona en el sentido de las agujas del reloj).

Ver las imágenes correspondientes en la página desplegable.

Fig. 1: Neutra	**Fig. 2:** Hora Local H-M-S
Fig. 3: Segundos/Fecha	**Fig. 4:** Día/Fecha

Las funciones seleccionadas se identifican con el símbolo alfabético que aparece en la sección superior de la esfera.

Fig. 5: Temporizador	**TM**	**Fig. 6:** Segundo huso horario	**T2**
Fig. 7: Modo Chrono ADD	**CHR**	**Fig. 8:** Modo Chrono SPLIT	**CHR**
Fig. 9: Alarma	**AL**		





Nota: El reloj posee un indicador de final de pila (EOL), que hace parpadear la indicación digital.

Escala cuenta adelante (Ⓕ)

Cuando la escala va de 5 a 60 (incremento en el sentido de las agujas del reloj), puede utilizar el bisel como un contador, para calcular hasta 60 minutos. Para saber cuántos minutos han transcurrido, sólo necesita mirar el número que indica la manecilla de los minutos.

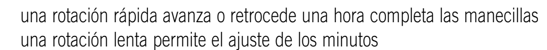
III. MANUAL DE UTILIZACIÓN

1. SINCRONIZACIÓN DE LA INDICACIONES ANALÓGICA (MANECILLAS) Y DIGITAL INDICACIÓN (LCD)

Después del cambio de pila, o si excepcionalmente ocurre un mal funcionamiento, debe sincronizar la indicación de la hora analógica con la hora digital.

Sincronización:

– Seleccione la función neutra **(Fig. 1)** (esfera sin números digitales).
– Tire de la corona **(Ⓒ).** El símbolo **R** aparece en la ventanilla superior **(Ⓓ).** La hora que aparece en la ventanilla inferior es diferente de la hora que indican las manecillas.
– Haga girar la corona en cualquier dirección hasta que las manecillas indiquen la misma hora que los números en la indicación digital **(Ⓔ):**


una rotación rápida avanza o retrocede una hora completa las manecillas
una rotación lenta permite el ajuste de los minutos

– Empuje la corona hasta su posición inicial.

– Seleccione la función para la **hora local (Fig. 2).**

– Ajuste la hora **(3. Ajuste de la hora).**

2. VERIFICACIÓN Y MODIFICACIÓN DEL MODO DE INDICACIÓN DE LA HORA

Existen 2 modos para visualizar la hora:

– una vez 24 horas
– dos veces 12 horas:
AM desde medianoche hasta mediodía
PM desde mediodía hasta medianoche.

– Seleccione la función a partir de **T2 (Fig. 6).**

Para verificar el modo de visualización:

– Tire de la corona una vez. Si aparecen las letras **A** o **P,** la hora se visualizará en modo 12-horas.

– En el modo 12-horas, una letra **P** pequeña aparece entre mediodía y medianoche al lado de los números que indican la hora.

– Empuje la corona dos veces para volver al modo 24-horas.

3. AJUSTE DE LA HORA

Horas y minutos

– Seleccione y visualice la hora local **(Fig. 2).**

– Tire de la corona. El símbolo **T** aparece en la sección superior **(D)** de la esfera, y los números para las horas y los minutos parpadean **(E).**

– Ajuste la hora haciendo girar la corona en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj:

una rotación rápida avanza o retrocede las manecillas de una hora completa
una rotación lenta permite el ajuste de los minutos

– Empuje la corona hasta su posición inicial.

Corrección del segundero

Una vez que la hora ha sido ajustada **(3. Ajuste de la hora),** o después de un cierto tiempo de funcionamiento, si el reloj registra una ligera inexactitud, la hora puede ser ajustada al segundo exacto.

Ajuste del segundo exacto:

– Seleccione y visualice la hora local **(Fig. 2).**

– Tire de la corona. El símbolo **T** aparece en la sección superior de la esfera **(D),** y los números para las horas y los minutos parpadean **(E).**



– Empuje la corona. Los números de los segundos parpadean por 1 minuto.

– Mientras parpadean los números de los segundos, empuje la corona para sincronizar la hora con la hora de referencia. Los números de los segundos vuelven a cero.

Nota: Entre 0 y 30 segundos, la hora será ajustada al minuto en curso. Entre 31 y 60 segundos, la hora será ajustada al minuto siguiente.

– Verifique que la ventanilla de minutos **(E)** muestra la hora exacta. Si es necesario, corrija la hora de una unidad más o una unidad menos **(3. Ajuste de la hora).**

4. AJUSTE DE LA FECHA Y EL MES

– Seleccione la función **Segundos-Fecha (Fig. 3).**

– Tire de la corona. Los segundos desaparecen y los números para los meses aparecen al lado de la fecha **(E).** Los números parpadean.

– Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj:

una rotación rápida cambia el mes
una rotación lenta cambia la fecha

– Empuje la corona hasta su posición inicial. Los meses desaparecen y los segundos reaparecen.

Nota: Aunque el mes no aparezca cuando se use el reloj en modo normal, es necesario configurarlo para que el calendario perpetuo funcione correctamente (hasta el 2099).

5. CORRECCIÓN DEL DÍA

– Seleccione la función **Día-Fecha (Fig. 3).**

– Tire de la corona. Una letra aparece en el lugar de la fecha **(E)** indicando el idioma en el que se visualiza el día:

E = Inglés, F = Francés, S = Español, D = Alemán.

El idioma y el año parpadean.

– Haga girar la corona en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj para obtener el idioma y el año deseado:

una rotación rápida cambia el idioma
una rotación lenta cambia el año

– Empuje la corona hasta su posición inicial.

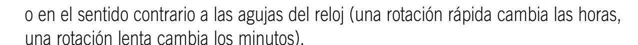
El idioma y el año desaparecen, y el día de la semana y la fecha reaparecen. Si la fecha, el mes y el año están configurados, el día de la semana será definido automáticamente (calendario perpetuo).

6. UTILIZACIÓN DEL TEMPORIZADOR

Seleccione la función **Temporizador (TM) (Fig. 5):**

– Tire de la corona. Los números de las horas y minutos parpadean **(E).**

– Visualice la hora deseada haciendo girar la corona en el sentido de las agujas del reloj



o en el sentido contrario a las agujas del reloj (una rotación rápida cambia las horas, una rotación lenta cambia los minutos).

– Empuje la corona hasta su posición inicial. La función cuenta regresiva se inicia automáticamente y la alarma del reloj se activa una vez transcurrido el tiempo preprogramado.

– Empuje la corona para detener la alarma.

Nota: La función cuenta regresiva puede anularse en cualquier momento (empujar la corona por más de 2 segundos). La cuenta regresiva activa puede reinicializarse empujando la corona.

7. INDICACIÓN DE LA HORA EN OTRO HUSO HORARIO

El reloj puede visualizar la hora local y la hora en un segundo huso horario.

– Seleccione la función **Hora en un segundo huso horario (T2) (Fig. 6).**

– Tire de la corona. Los números de las horas y minutos para un segundo huso horario parpadean **(E).**

Para modificar estos parámetros:

– Gire la corona en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj:

– Empuje la corona hasta su posición inicial.

NOTA:

– La indicación de los segundos no puede ser modificada **(E).** Esta indicación es la misma que la de la hora local.

– La indicación del huso horario se corrige en múltiplos de ½ hora **(E).**

– Dado que el reloj puede funcionar en modo 12 horas (AM-PM) o 24 horas, deberá tener esto en cuenta al consultar la hora en un segundo huso horario.

Modificación del huso horario

Cada vez que cambie de huso horario, o al cambiar la hora de invierno a la de verano (y viceversa), tiene la posibilidad de adelantar o retrasar la hora en cualquier lugar, entre una y varias horas, sin perder la indicación de los minutos y segundos. Para esto proceda como sigue:

– Seleccione y visualice la hora local **(Fig. 2)** y siga las instrucciones de **3. Ajuste de la hora.**

NOTA: Durante los cambios de hora (invierno verano), deberá ajustar también el segundo huso horario.

8. UTILIZACIÓN DEL CRONÓGRAFO

– Seleccione la función **Cronógrafo CHR (D)** en modo **ADD (Ad)** – para tiempo sucesivo **(Fig. 7)** – o modo **SPLIT (SP)** – para tiempos intermedios **(Fig. 8).**

Sólo puede seleccionar una de las funciones cada vez **(E),** es decir, ya sea **ADD** o **SPLIT,** pero no las dos juntas.

– Inicio y parada del contador con presiones consecutivas en la corona.

– En modo **SPLIT,** la función de tiempos intermedios permite al usuario detener los dígitos para leer tiempos intermedios mientras continúa el cronometraje. Cuando se reinicializan los dígitos, el cronógrafo calcula el tiempo transcurrido.

– En modo **ADD,** puede iniciar y parar el contador. Cada vez que para el contador, se detiene el tiempo sin tomar en consideración el tiempo transcurrido.

– Para poner el contador a cero, empuje la corona y manténgala presionada durante más de 2 segundos.

– El tiempo de funcionamiento máximo es de 47 horas, 59 minutos y 59.99 segundos.
– Mientras el cronógrafo está en funcionamiento, es posible seleccionar y utilizar las otras funciones del reloj al mismo tiempo (salvo el modo cronógrafo alternativo).

– Para cambiar de modo **(ADD/SPLIT)** debe parar y reinicializar el cronógrafo a cero.

– Si se selecciona uno de los modos **ADD** o **SPLIT,** la ventanilla muestra la siguiente información:

Tiempo cronometrado < 1 minuto:

– Modo **SP** o **Ad** – segundos – centésimas.

Tiempo cronometrado > 1 min y < 1 hora:

– Minutos – segundos – centésimas alternativamente con modos **SP** + o **Ad.**

Tiempo cronometrado > 1 hora y < 48 horas:

– Minutos – segundos – centésimas alternativamente con modos **SP** + centésimas o **Ad** + centésimas.

9. UTILIZACIÓN DE LA ALARMA

Prueba de la alarma

Empuje la corona y mantenga la presión por más de 2 segundos después de haber seleccionado primero la función **Alarma (AL) (Fig. 9).** La alarma empezará a sonar en ese punto.

– Seleccione la función **Alarma (AL) (Fig. 9).**

– Tire de la corona. Los números parpadean.

– Visualice la hora deseada haciendo girar la corona en el sentido de las agujas del reloj o en el sentido contrario a las agujas del reloj (una rotación rápida cambia las horas, una rotación lenta cambia los minutos).

– Empuje la corona hasta su posición inicial. La alarma está configurada, y aparece **AL** en la ventanilla **(E).**

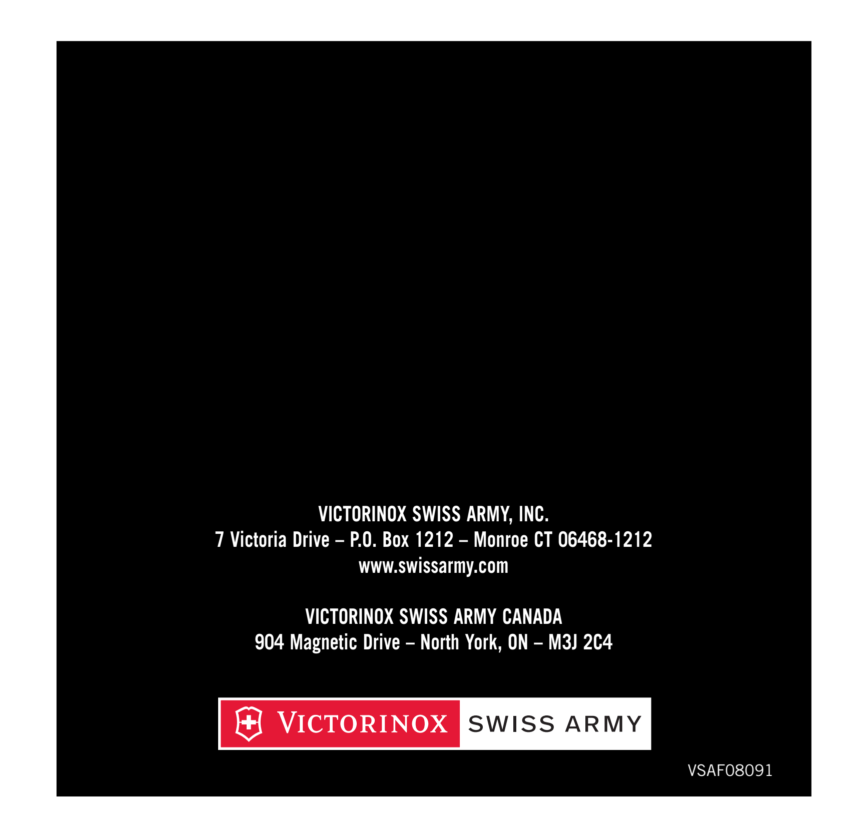
– Para activar / desactivar la alarma, empuje la corona después de seleccionar primero la función Alarma (**AL) (Fig. 9).**

– **AL** = alarma configurada (activada) **(E).**

– **OF** = alarma sin configurar (desactivada) **(E).**

– Empuje la corona para detener la alarma.

Nota: Dado que el reloj puede funcionar en modo 12 horas (AM-PM) o 24 horas, deberá tener esto en cuenta al consultar la hora en un segundo huso horario.


VICTORINOX SWISS ARMY, INC.
7 Victoria Drive – P.O. Box 1212 – Monroe CT 06468-1212
www.swissarmy.com
VICTORINOX SWISS ARMY CANADA
904 Magnetic Drive – North York, ON – M3J 2C4
VICTORINOX SWISS ARMY
VSAF08091